

Wohnen im Plattenbau

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

Les verbes réfléchis

En allemand, certains verbes ne peuvent s'employer qu'à la forme réfléchie. Ce sont les verbes pronominaux (pour les verbes s'employant tantôt avec tantôt sans pronom réfléchi, reportez-vous à la leçon 16). Les pronoms réfléchis se modifient en fonction du sujet. A l'infinitif, à la troisième personne du singulier et du pluriel et à la seconde personne de politesse **Sie**, le pronom réfléchi est toujours **sich**.

sich ändern: *Seit der Wende hat **sich** alles geändert.*

sich kümmern: *Der Hausmeister hat **sich** um alles gekümmert.*

Dans la principale (avec sa construction normale = syntaxe normale), le pronom réfléchi se place directement après le verbe conjugué. Cela est valable aussi bien pour le présent (a) que pour le passé composé (b) ou le parfait (c).

- a) *Der Hausmeister kümmert **sich** um alles.*
- b) *Der Hausmeister hat **sich** um alles gekümmert.*
- c) *Der Hausmeister kümmerte **sich** um alles.*

A l'impératif (d) et dans les interrogatives (e, f) le pronom réfléchi se place après le groupe sujet (nominatif) – mais uniquement si ce sujet est un pronom. Si le sujet est un nom, un substantif, le pronom réfléchi se place (comme dans la principale normale) après le verbe (g).

- d) *Kümmern Sie **sich** um alles!*
- e) *Kümmern Sie **sich** um alles?
Haben Sie **sich** um alles gekümmert?*
- f) *Warum kümmern Sie **sich** um alles?
Warum haben Sie **sich** um alles gekümmert?*
- g) *Kümmert **sich** der Hausmeister um alles?*

Pour les verbes à particule séparable, la partie verbale séparable est rejetée à la fin de la proposition que ce soit au présent (h), au parfait (i) ou à l'impératif (j).

- sich vorstellen:**
- h) *Sie stellen sich eine große Wohnung vor.
Stellen Sie sich eine große Wohnanlage vor?*
 - i) *Stellten Sie sich eine große Wohnanlage vor?*
 - j) *Stellen Sie sich eine große Wohnanlage vor!*

Andreas est à Rostock: il décrit une cité, une HLM typique, telle qu'on les construisait sous le régime de la RDA.

Ex: Puh, ist das kalt und windig hier.
Andreas: Ja, liebe Hörerinnen und Hörer: Heute stehen wir an einem wirklich kalten Platz. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen! Wir sind hier in einer Wohnanlage in Rostock. Sie müssen sich eine große Wohnanlage vorstellen. Wohin ich auch sehe, nichts als Häuser, Häuser ... Und sie sehen alle gleich aus: glatt, gerade und hoch – manchmal 21 Stockwerke hoch! Die Häuser sind aus Betonplatten gebaut, eine Platte wurde an die andere gereiht. Deshalb spricht man auch von Plattenbau ... Ja, da stehe ich nun in so einer Lücke zwischen den Häusern. Ich will warten, ob jemand vorbeikommt. Ich habe Glück, da kommt jemand.

Une femme, qui habite dans la cité, explique à Andreas comment elle ressent la situation, sa qualité d'habitat.

Andreas: Entschuldigen Sie, haben Sie wohl einen Moment Zeit?
Frau Beimer: Einen Moment schon, was gibt es denn?
Andreas: Wie lange wohnen Sie hier schon?
Frau Beimer: Wir sind schon 20 Jahre hier.
Andreas: Und fühlen Sie sich wohl hier?
Frau Beimer: Früher schon. Es war immer sehr hellhörig hier, aber man war ja froh, daß man überhaupt eine Wohnung hatte. Wir waren lange in einer Altbauwohnung, na ja, mit Etagenкло und Ofenheizung. Da war es schon toll, als wir eine Neubauwohnung bekamen, mit richtiger Heizung.
Andreas: Und wie ist das jetzt?
Frau Beimer: Na, seit der Wende hat sich alles geändert. Die Mieten sind teurer geworden. Wir müssen viermal soviel bezahlen. Heizung und Strom noch extra. Und dann, sehen Sie den Müll da? Früher gab es hier einen Hausmeister. Der hat hier gewohnt und sich um alles gekümmert. Nein, jetzt ist es nicht mehr schön hier, ich möchte weg – aber wohin?

Exercices

1 Insérez les mots manquants.

1. Andreas steht an einem halten Platz. 2. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem _____ sitzen. 3. Er ist in einer _____ in Rostock. 4. Wohin er auch sieht, er sieht nichts als _____.
5. Alle _____ gleich _____: platt, gerade und hoch.

6. Die Häuser sind aus _____ gebaut.
 7. Deshalb spricht man auch von _____. 8. Andreas steht in einer _____ zwischen den Häusern. 9. Eine Frau erzählt, daß die Wohnungen immer sehr _____ waren. 10. Die Frau war lange in einer _____ mit einem Etagenklo und einer _____.
 11. Sie fand es toll, als sie eine _____ bekamen. 12. Dort muß sie Heizung und _____ extra bezahlen. 13. Die Frau stört der _____. 14. Früher gab es einen _____.

Neubauwohnung	platt	Hausmeister	Radio	Wohnanlage	Strom
Lücke	Häuser	Altbauwohnung	Müll	sehen ... aus	
kalten	Plattenbau	hellhörig	Ofenheizung	Betonplatten	

2 Replacez les mots dans le bon ordre de syntaxe de la phrase.

- nicht jetzt mehr hier ist schön es
Jetzt ist es hier nicht mehr schön. Hier ist es jetzt nicht mehr schön.
- Hausmeister gab hier früher es einen

- lange mit Etagenklo wir in waren einer Altbauwohnung

- Andreas zwischen Lücke steht in einer den Häusern

- viermal die Frau zahlen muß Miete soviel

- bezahlt und Strom extra Heizung werden

3 Reliez les phrases entre elles. Insérez les conjonctions qui conviennent: daß, aber, als, deshalb, weil, ob.

1. Seien Sie froh, _____ Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen.
2. Alles ist platt, _____ spricht man auch von Plattenbau.
3. Man spricht von Plattenbau, _____ eine Platte an die andere gereiht wurde.
4. Andreas wartet, _____ jemand vorbeikommt.
5. Es war toll, _____ wir eine Neubauwohnung bekamen.
6. Es war immer sehr hellhörig, _____ man war froh über eine Wohnung.
7. Es war immer sehr hellhörig, _____ man war froh, _____ man eine Wohnung hatte.

4 Formulez les phrases suivantes à divers temps, et sous diverses formes (affirmative, interrogative), comme dans l'exemple.

Beispiel

Frau B. (sich wohlfühlen)

*Frau B. fühlt sich wohl. Frau B. hat sich wohl gefühlt . Frau B. fühlte sich wohl.
Fühlen Sie sich wohl? Warum fühlen Sie sich wohl?*

1. Der Hausmeister (sich um alles kümmern)
2. Die Hörer (sich eine große Wohnanlage vorstellen)
3. Seit der Wende (sich alles ändern)